

# ФРАНЦИЯ ВСПОМНИЛА БУНИНА

## «ЗАЯВКА НА УСПЕХ»

Окончание. Начало на стр. 1

Зато в последние годы при содействии Ассоциации появилось три издания бунинской прозы на французском языке. Трехтысячный тираж собрания рассказов «Антоновские яблоки» почти разошелся, а это немало для Франции. Издатель сам поговаривает о новом тираже. Скажу больше, до 1993 года в Сорбонне не было защищено ни одной диссертации о творчестве Бунина, а теперь появился целый ряд научных работ. В Грассе открыт памятник Бунину.

— Вы один из немногих современников, которым посчастливилось встретиться с Буниным. Как это было?

— Иван Алексеевич обратил на меня внимание, но не как на будущего литератора. Впервые я увидел его в 1946 году на литературном вечере в Париже. К сожалению, не помню, что он читал для публики. А потом пришло время сдавать экзамены на аттестат зрелости. Мне нужно было набрать побольше баллов, и я был уверен, что русский язык меня не подведет. Но не тут-то было. Для перевода на французский мне дали самый сложный фрагмент бунинской прозы. Так что из двадцати возможных баллов я набрал только четырнадцать.

— Не намеренно ли вам был дан столь сложный фрагмент бунинской прозы?

— Не думаю, просто экзаменаторы понимали, что русские ученики предпочитают экзамен по родному языку, и поэтому выбрали текст потруднее. Как бы то ни было, я домой пришел чуть ли не в ярости. Смешно сказать, но в адрес Бунина из моих уст прозвучало несколько весьма нелестных слов. Отец отнесся к этому очень холодно и постарался вразумить меня. Каким-то образом эта история стала известна самому Ивану Алексеевичу, и он пожелал встретиться со мной. Разговор был



И. Бунин в Париже

недолгий, хорошо помню, что Бунин посоветовал мне побольше читать...

— Но он не приобщил вас к литературе?

— Нет, я предпочел физику. Сначала моим научным руководителем была Ирэн Жолио-Кюри, а после ее кончины мы трудились с Фредериком Жолио-Кюри. Позднее я работал в Калифорнийском университете. Чтобы вы представили его научный уровень, скажу, что тогда в Беркли работало сразу семь нобелевских лауреатов. У таких коллег было чему поучиться! Когда я вернулся из-за Атлантики, то нужно было долго ждать вакансии в Париже, и я предпочел Бордо. В то время мэром там был будущий премьер-министр Шабан-Дельмас. Он предложил мне заняться созданием исследовательского центра, который я затем и возглавил. Там я получил высшую профессорскую должность. Из русских эмигрантов ее присудили только мне и астроному Петру Ковалевскому. Но сейчас я пенсионер...

— И с наукой покончили?

— Не совсем. Вместе с женой мы выпустили монографию, посвященную химическому элементу се-

лену. Она привлекла внимание Французской медицинской академии. Популярное издание этого труда выходило и в России.

— Мы с вами беседуем в Вологде. Чем же привлекло вас приглашение областной научной библиотеки на праздник французской книги? Ведь мир велик, и бунинских мест так много...

— И участники нашей Ассоциации всюду стремятся побывать. Среди них французы, русские, канадцы, поляки. Мы приезжали в Елец, посетили бунинские места на Украине. Это одно из направлений нашей работы наряду с изданием книг Бунина и проведением научных встреч. Что же касается Вологды, то Бунин бывал здесь. Сюда некогда угодил в ссылку великий философ Николай Бердяев, который был соседом и хорошим знакомым моих родителей. Он как-то вспоминал у нас в гостях те годы и, смеясь, говорил, что царская ссылка в Вологде в сравнении с теми днями, которые он провел в ЧК, была просто раем. Словом, получив приглашение, я сразу же засобирался в дорогу.

Олег ДЗЮБА

ВОЛОГДА



ФОТО АНГОНА ДЕНИСОВА

конкурса «Заявка на успех». Первый приз — компьютер на базе новейшего процессора стоимостью 10 тыс долларов США и полным набором образовательных дисков компании «Кирилл и Мефодий» — получили сельские дети-сироты агрошколы—интерната поселка Краснородск Псковской области.

Наш конкурс нацелен на популяризацию внедрения информационных технологий в образовательную среду, на поощрение педагогов и школьников, использующих информационные технологии для обучения и самообразования, заявил на церемонии награждения призеров директор по маркетингу компании R-Style Computers Алексей Алексеев. Лучшие коллективы получают самую передовую на сегодняшний день технику. Мы ищем их не в крупных городах, а в сельских и поселковых школах и провинциальных домах детского творчества.

В тот же день был дан старт Второму всероссийскому конкурсу «Заявка на успех», победителей которого ждут солидные призы. Они будут вручены также в ИТАР-ТАСС 31 мая 2002 года.

Рудольф ГЛАДКИХ